

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 50 (1977)

Heft: 11: Das Eisenbahnkreuz von Olten = La croisée des chemins de fer d'Olten = Il crocevia ferroviario di Olten = The railway junction of Olten

Artikel: Ouest - Est

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-773196>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

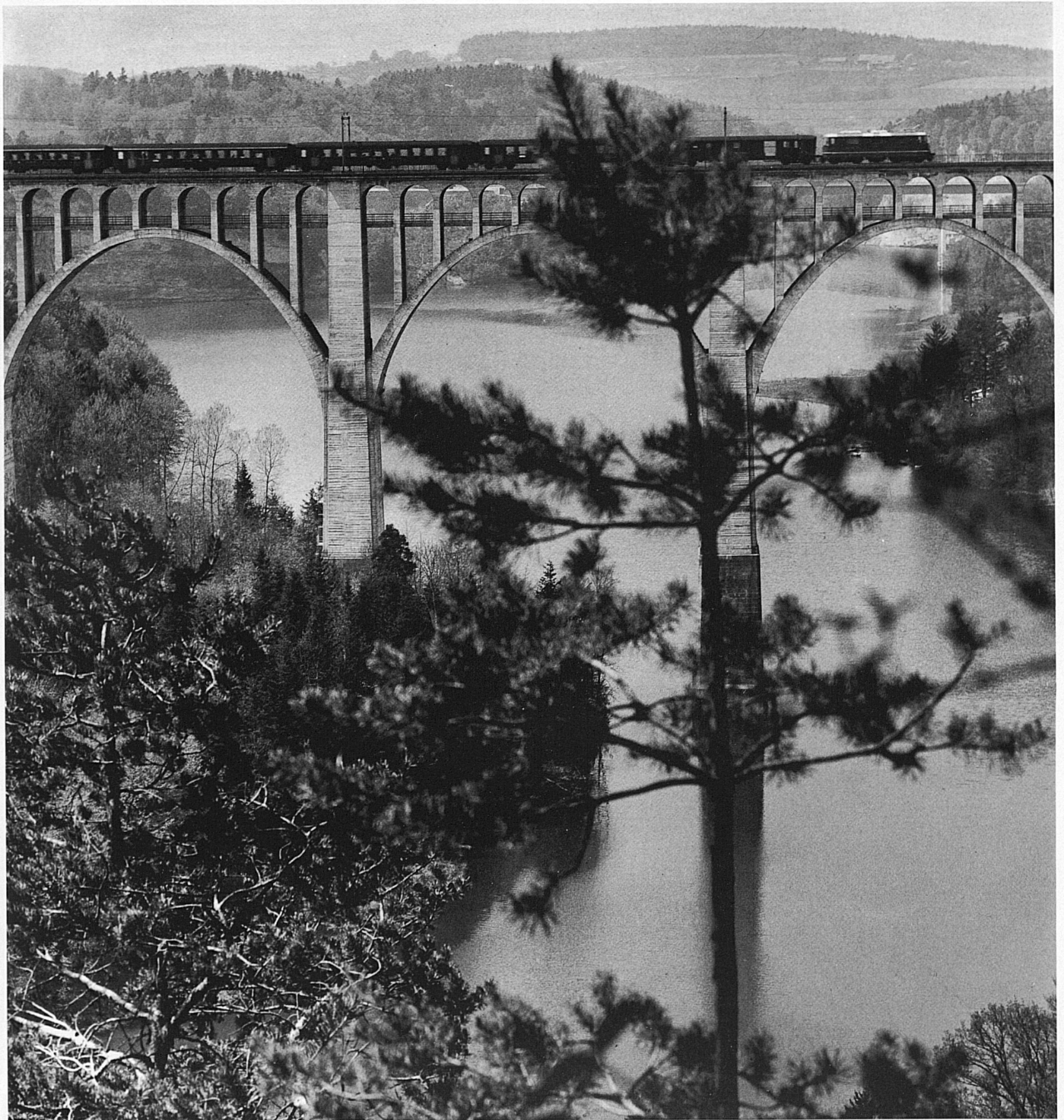
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



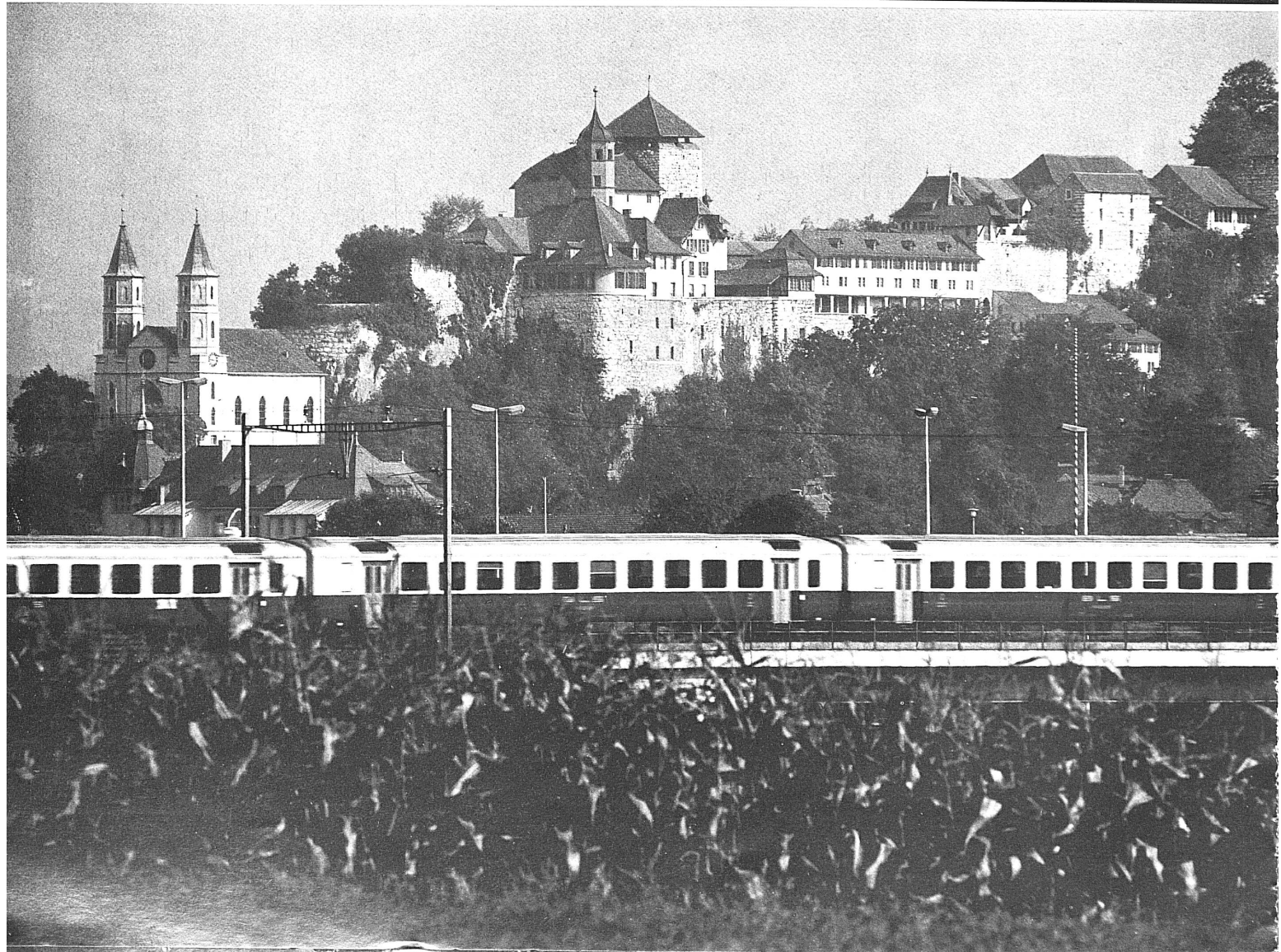
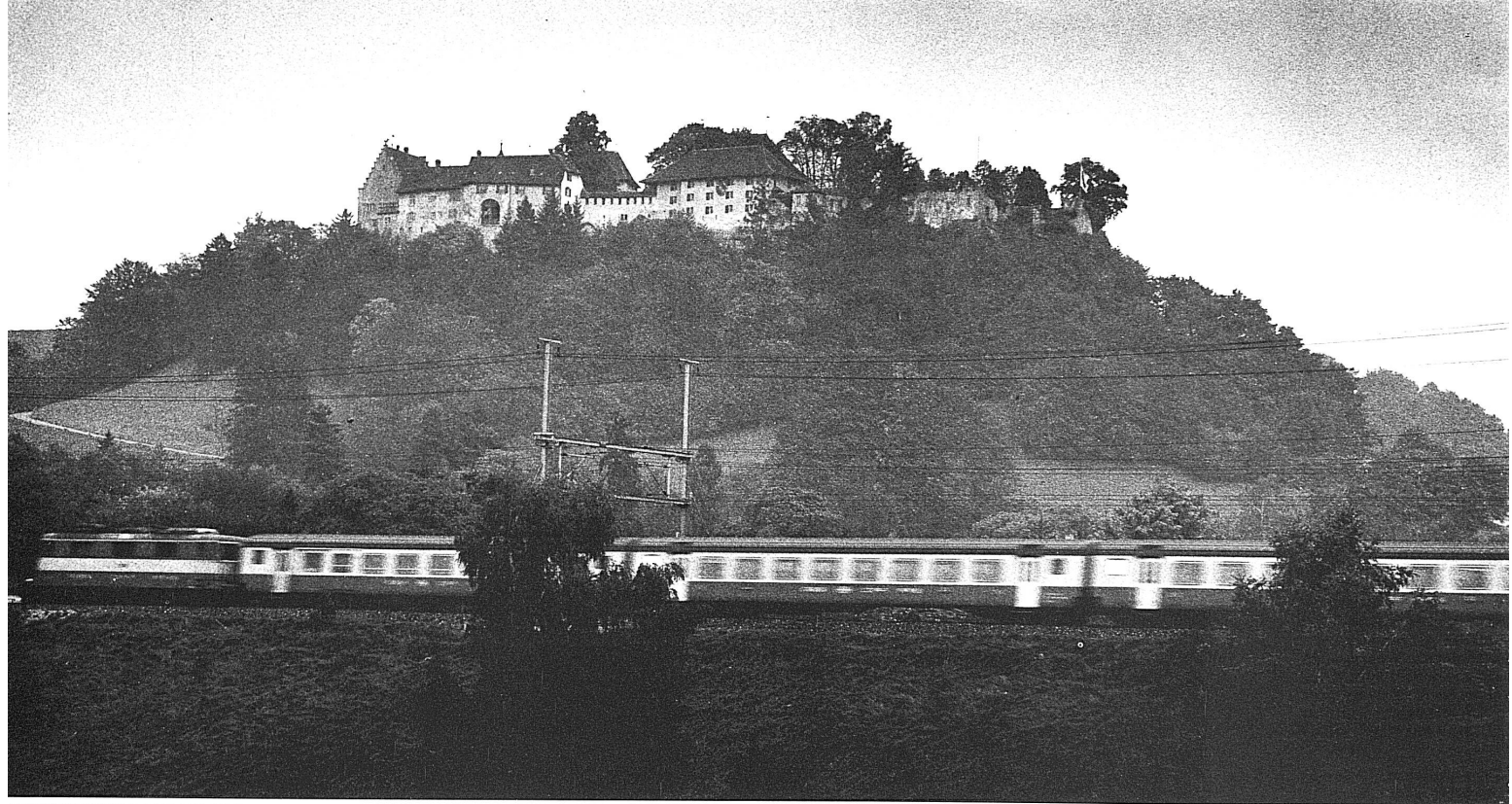
Nur 4¾ Stunden benötigt ein Städtesschnellzug auf der grossen Ost-West-Transversalen von Genf am Léman nach Rorschach am Bodensee. Links: in den Weinbergen des Lavaux; oben: auf dem Saaneviadukt von Grandfey bei Fribourg

Il ne faut à l'express «interville» que 4¾ heures pour relier, par la grande transversale est-ouest, Genève sur le Léman à Rorschach sur le lac de Constance. A gauche: dans les vignobles de Lavaux. En haut: le viaduc de Grandfey sur la Sarine, près de Fribourg

Sulla grande trasversale est-ouest, da Ginevra sulle sponde del Lemano a Rorschach sul Lago di Costanza, un direttissimo interville copre la distanza in sole 4¾ ore. A sinistra: nei vigneti del Lavaux; in alto: sul viadotto che scavalca la Sarina a Grandfey presso Friburgo

An inter-city express on the main east-west line takes only 4¾ hours from Geneva on Lake Lemman to Rorschach on the Lake of Constance. Left, in the vineyards of Lavaux. Above, on the Grandfey Viaduct over the Sarine near Fribourg





Zahlreiche Burgen grüssen den Bahnreisenden auf der Fahrt quer durch die Schweiz. Nicht zufällig, denn Burgen waren Wächter über wichtigen Verkehrswegen, der Verkehr aber schlägt seit Jahrhunderten, selbst noch im Eisenbahnzeitalter fast stets dieselben Wege ein.

Links oben die Lenzburg im Kanton Aargau mit Swiss-express auf der Heitersberglinie.

Links unten ein Zug mit BLS-Wagen Interlaken–Bern–Basel vor Schloss und Festung Aarburg. Eine solche Aufnahme wird nur noch bis 1981 möglich sein, denn die Doppelspur Rothrist–Aarburg wird nur noch von Güterzügen und nur noch einspurig befahren werden, sobald die neue direkte Linie Olten–Rothrist in Betrieb steht (siehe folgende Seiten).

Rechts: Swissexpress auf der Sitterbrücke bei St. Gallen

De nombreux châteaux saluent au passage le voyageur qui traverse la Suisse en train. Cela n'est pas un hasard, car ils étaient les gardiens des grandes voies de communication qui, à l'âge du chemin de fer, sont restées à peu près les mêmes que jadis.

En haut, à gauche: Le château de Lenzbourg dans le canton d'Argovie avec, au premier plan, le Swiss-express sur la ligne du Heitersberg.

En bas, à gauche: Un train de la ligne Interlaken–Berne–Bâle avec des wagons BLS (Berne–Lötschberg–Simplon) passe au pied du château et de la forteresse d'Aarburg. Un pareil cliché ne pourra plus être pris à partir de 1981 car, dès que la nouvelle ligne directe Rothrist–Aarburg sera en service, la double voie actuelle ne sera plus utilisée que par des trains de marchandises et sur une seule voie (voir pages suivantes).

A droite: le Swissexpress sur le pont de la Sitter près de St-Gall

Numerosi castelli salutano il viaggiatore che attraversa la Svizzera in treno. Ciò non è evidentemente dovuto al caso, considerato che i castelli furono eretti a sorveglianza d'importanti vie di comunicazione e che il traffico già da secoli segue quasi sempre le medesime vie, persino nell'epoca delle strade ferrate.

A sinistra in alto, il castello di Lenzburg nel cantone di Argovia, con il treno Swissexpress in transito sulla linea dell'Heitersberg.

A sinistra in basso, una composizione con vagoni BLS sulla linea Interlaken–Bern–Basilea mentre sfreccia dinanzi alla roccaforte di Aarburg. Una simile fotografia potrà essere scattata solamente fino al 1981; infatti, non appena sarà attivata la nuova tratta diretta Olten–Rothrist (vedi alle pagine seguenti), la linea doppia Rothrist–Aarburg verrà percorsa solo da treni merci su un binario unico.

A destra: lo Swissexpress sul ponte della Sitter presso San Gallo

On a rail trip across Switzerland, the passenger will glimpse a good number of castles. This is not so surprising when it is considered that the castles were built to watch over important lines of communication, and the streams of travellers have taken the same routes for centuries, even in the age of the railways.

Top left, Lenzburg Castle in the Canton of Aargau, with a Swiss express on the Heitersberg line.

Bottom left, a train with carriages of the Berne–Lötschberg–Simplon Railway passing the castle and fort of Aarburg on its way from Interlaken via Berne to Basle.

A shot like this will be impossible after 1981, for the line from Rothrist to Aarburg will be used thenceforward only by goods trains, and only on a single instead of a double track, since a direct line from Olten to Rothrist will then be in operation (see following pages).

Right, a Swiss express on a bridge over the River Sitter near St. Gall

